

KENWOOD

KCA-BT200

Bluetooth-Gerät

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bluetooth-eenheid

GEBRUIKSAANWIJZING

UNITÀ Bluetooth

ISTRUZIONI PER L'USO

UNIDADE Bluetooth

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Kenwood Corporation



© B64-4122-10/01 (EW)



A E 8 6

Índice

Antes de usar	81	Controlo remoto	95
Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-A)	82	Fazer uma chamada	
Antes de utilizar		Receber uma chamada	
Fazer uma chamada		Chamada em espera	
Receber uma chamada		Durante uma chamada	
Chamada em espera			
Durante uma chamada			
Outras funções			
Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-B)	84	Áudio Bluetooth	95
Antes de utilizar		Antes de utilizar	
Fazer uma chamada		Reprodução de áudio Bluetooth	
Receber uma chamada			
Chamada em espera			
Durante uma chamada			
Outras funções			
Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-C)	86	Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-E)	96
Antes de utilizar		Antes de utilizar	
Fazer uma chamada		Ecrã do controlo mãos-livres	
Receber uma chamada		Controlo remoto	
Chamada em espera		Funcionamento das teclas	
Durante uma chamada		Fazer uma chamada	
Outras funções		Receber uma chamada	
		Durante uma chamada	
		Outras funções	
Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-D)	88	Anexo	100
Antes de utilizar		Acessórios/ Procedimentos para instalação	102
Fazer uma chamada		Ligação	103
Receber uma chamada		Instalação	103
Chamada em espera		Guia de resolução de problemas	104
Durante uma chamada		Especificações	105
Outras funções			
Operação de função	90		
Registar um dispositivo Bluetooth			
Registar um dispositivo Bluetooth especial			
Registar o código PIN			
Transferir a lista telefónica			
Seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar			
Apagar um dispositivo Bluetooth registado			
Apresentação da versão de firmware			
Adicionar um comando de marcação por voz			
Definir um comando de voz para categoria			
Descarregar a SMS			
SMS (Serviço de mensagens curtas)			

A marca da palavra e o logotipo Bluetooth são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela Kenwood Corporation está licenciada. Outras marcas registadas e nomes de marcas são dos respectivos proprietários.

Antes de usar

▲ADVERTÊNCIA

As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar ferimentos ou incêndio:

- Para prevenir curtos-circuitos, nunca se deve colocar ou deixar objectos metálicos (p.ex., moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.
- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.

▲CUIDADO

As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar danificar o equipamento:

- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar directa ou calor e humidade excessivos. Evite também locais com demasiada poeira ou a possibilidade de salpicos de água.

Notas

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
- As maiúsculas e minúsculas do mostrador podem ser invertidas.
- As ilustrações do mostrador e o painel apresentados neste manual são exemplos usados para explicar mais claramente como são usados os controlos. Portanto, o que aparece nas ilustrações poderá diferir do que aparece no equipamento real, e algumas ilustrações poderão representar algo impossível na operação real.

Receptores Kenwood disponíveis para esta unidade

Os métodos de operação são classificados em grupos por tipo de receptor (unidade de controlo). Primeiro, consulte a lista de modelos em <Anexo> (página 100) para confirmar o grupo da operação que deseja executar.

Modelo-A, Modelo-B, Modelo-C, ou Modelo-D

Consulte as páginas relacionadas (<Operação básica a telefonar com mãos livres>). Para usar um leitor áudio Bluetooth com esta unidade, consulte <Áudio Bluetooth> (página 95).

Modelo-E

Consulte as páginas relacionadas (<Operação a telefonar com mãos livres>). Para usar um leitor áudio Bluetooth com esta unidade, consulte <Áudio Bluetooth> (página 95).

Modelo-F

Depois de executar a operação mencionada na página 90, consulte o manual de instruções para a unidade de

controlo. Para usar um leitor áudio Bluetooth com esta unidade, consulte <Áudio Bluetooth> (página 95).

Notas sobre a selecção e apagamento de um telefone mãos livres

- Se um telemóvel já estiver seleccionado, desselecione-o, e então selecione um diferente.
- "BT200 FW****" e a versão de firmware são apresentados na lista de selecção de telemóvel. Apesar de ser apresentado o mesmo conteúdo na lista de apagamento, este não pode ser apagado.
- O leitor áudio é apresentado na lista de dispositivos após o registo. No entanto, o leitor áudio na lista não pode ser seleccionado.

Modelo-G

Consulte o manual de instruções da unidade de controlo.

Sobre o telemóvel

Esta unidade está em conformidade com as seguintes especificações Bluetooth:

Versão	Bluetooth padrão Ver. 1.2
Perfil	HFP (Perfil mãos-livres) OPP (Perfil premir objecto) PBAP (Perfil de acesso da lista telefónica) SYNC (Perfil de sincronização)

Para os telemóveis verificados para compatibilidade, acesse ao seguinte URL:

<http://www.kenwood.com/bt/information/>



- As unidades que suportam a função Bluetooth foram certificadas para conformidade com a norma Bluetooth em cumprimento do procedimento determinado pela Bluetooth SIG. Contudo, poderá não ser possível que tais unidades comuniquem com o seu telemóvel dependendo do tipo.
- HFP é um perfil utilizado para efectuar uma chamada com as mãos livres.
- OPP é um perfil utilizado para transferir dados, tais como uma lista telefónica entre unidades.

Sobre o leitor áudio Bluetooth

Esta unidade está em conformidade com as seguintes especificações Bluetooth:

Versão	Bluetooth padrão Ver. 1.2
Perfil	A2DP (Perfil de distribuição áudio avançado) AVRCP (Perfil de controlo remoto áudio/vídeo)



- A2DP é um perfil destinado a transferir a música a partir de um leitor áudio.
- AVRCP é um perfil destinado a controlar a reprodução e selecção de música por um leitor áudio.

Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-A)

Antes de utilizar

- É necessário registar o telemóvel antes de o utilizar com esta unidade. Para mais informações, consulte <Registar um dispositivo Bluetooth> (página 90).
- Se registou dois ou mais telemóveis, é necessário seleccionar um deles. Para mais informações, consulte <Seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar> (página 92).
- Para utilizar a lista telefónica, é necessário transferi-la previamente para esta unidade. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica> (página 91).
- Sobre o método de operação no modo menu, consulte o manual de instruções da unidade de controlo.
- Para mais informações relativas à função com a marca [📞], consulte <Nota da função> (página 101).

Fazer uma chamada

Método de marcação

1. Selecione o item método de marcação durante o modo menu

Selecione o mostrador "DIALING MODE"/"D.MODE".

2. Selecione um método de marcação

Pressione o botão [▶||].

- "NUMBER DIAL" » "PHONE BOOK1" » "PHONE BOOK2" » "OUT-CALL" » "IN-CALL" » "MISSED CALLS"
- "N-DIAL" » "PH-BOOK1" » "PH-BOOK2" » "OUT-CALL" » "IN-CALL" » "MIS-CALL"

▶ Os métodos de operações nos modos acima são descritos abaixo.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Saia do modo Menu.

▶ Marque um número (📞)

2-1. Selecione o mostrador "NUMBER DIAL"/"N-DIAL".

2-2. Introduza um número de telefone

Pressione o número ([1] – [0]), ou o botão #([FM]), *([AM]), +([▶||]) no controlo remoto.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [DIRECT] no controlo remoto.

☞ Pode introduzir no máx. 32 dígitos.

▶ Marcação rápida (Marcação predefinida)

2-1. Selecione o mostrador "NUMBER DIAL"/"N-DIAL".

2-2. Selecione o número a marcar predefinido

Pressione o botão [1] – [6].

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

☞ É necessário registar o número a marcar predefinido. (página 83)

▶ Ligar para um número no registo de chamadas (📞)

- 2-1. Selecione o ecrã "OUT-CALL" (chamada efectuada), "IN-CALL" (chamada recebida), ou "MISSED CALLS"/"MIS-CALL" (chamada perdida).

2-2. Selecione um nome ou número de telefone

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

▶ Ligar para um número na lista telefónica (📞)

2-1. Selecione o ecrã "PHONE BOOK1"/"PH-BOOK1",

avance para o passo 2-2.

Selecione o ecrã "PHONE BOOK2"/"PH-BOOK2",

avance para o passo 2-3.

2-2. Selecione a inicial a procurar

Tipo de operação	Operação
Desloca para o carácter seguinte.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.
Desloca para a fila seguinte.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Determine a inicial seleccionada	Pressione o botão [▶] durante pelo menos 1 segundo.

2-3. Selecione o nome

Tipo de operação	Operação
Muda o nome.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Muda a inicial.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

2-4. Efectue uma chamada

Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

Fazer uma chamada com marcação por voz

1. Selecione o item de reconhecimento de voz durante o modo menu

Selecione o mostrador "VOICE RECOG"/"V-RECOG".

2. Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

É apresentado "V-RECOG READY"/"VR READY".

3. Pressione o botão [▶||].

É apresentado "PB NAME".

Quando ouvir um bip, pronuncie o nome dentro de 2 segundos.

4. É apresentado "PB TYPE"/"PN type".

Quando ouvir um bip, pronuncie a categoria dentro de 2 segundos.

5. Efectue uma chamada

Este passo é o mesmo que o passo 3 do procedimento em <Ligar para um número na lista telefónica>. Pode fazer uma chamada ou seleccionar uma categoria.

☞ Se a voz não for reconhecida, é apresentada uma mensagem. Premindo o botão [▶||] permite-lhe voltar a tentar pronunciar o nome. (página 104)

☞ Tanto o nome como a categoria necessitam que seja feito o registo de um rótulo de voz. (página 93)

☞ O som áudio não é debitado durante o reconhecimento de voz.

Apresentação do tipo de número de telefone (categoria)

Indicação	Descrição	Indicação	Descrição
"GE"/ "GENERAL"	Geral	"OF"/ "OFFICE"	Escritório
"HM"/ "HOME"	Residência	"OT"/ "OTHER"	Outros
"MO"/ "MOBILE"	Telemóvel		

Receber uma chamada

Atender uma chamada telefónica

Modelo-A-1: Pressione o botão de controlo ou um dos botões [1] – [6].

Modelo-A-2: Pressione o botão [VOL] ou um dos botões [1] – [6].

☞ Ao introduzir um disco como, por exemplo, um CD, desligará a chamada.

Rejeitar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

Chamada em espera

Atender outra chamada recebida com a chamada em curso suspensa

- Modelo A-1: Pressione o botão Controlo.
Modelo A-2: Pressione o botão [VOL].
- Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo. Seleccione o mostrador "ANSWER".
- Modelo A-1: Pressione o botão Controlo.
Modelo A-2: Pressione o botão [VOL].

Atender outra chamada recebida após terminar a chamada em curso

Pressione o botão [SRC].

Continuar a chamada em curso

- Modelo A-1: Pressione o botão Controlo.
Modelo A-2: Pressione o botão [VOL].
- Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo. Seleccione o mostrador "REJECT".
- Modelo A-1: Pressione o botão Controlo.
Modelo A-2: Pressione o botão [VOL].

Atender a chamada em espera após terminar a chamada em curso

Pressione o botão [AUTO]/[TI] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre a chamada em curso e a chamada em espera

Modelo A-1: Pressione o botão Controlo.
Modelo A-2: Pressione o botão [VOL].

Durante uma chamada

Desligar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

Comutar para o modo privado (🔒)

Pressione o botão [▶||].

Comuta entre conversação privada ("PV TALK") e conversação de mãos livres ("HF TALK") quando pressionado.

Ajustar o volume de voz durante uma chamada

Modelo A-1: Rode o botão Controlo.
Modelo A-2: Rode o botão [VOL].

Outras funções

Apagar a mensagem de despedida

Pressione o botão [AUTO]/[TI] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre modos do mostrador

Pressione o botão [AUTO]/ [TI]. Pode comutar entre a Lista telefónica e a Lista de chamadas.

Registrar na lista de números predefinidos

- Introduza o número que pretende registar**
Introduza o número com referência ao seguinte:
Marque um número/ Ligar para um número no registo de chamadas/ Ligar para um número na lista telefónica
- Seleccione o botão que pretende registar**
Pressione o botão [1] – [6] durante pelo menos 2 segundos.
- Saia do método de selecção do modo de marcação**
Pressione o botão [MENU].

Itens definidos no modo menu

* Para entrar no modo menu, pressione o botão de controlo durante pelo menos 1 segundo.

Indicação	Síntese da definição
"DVC REGIST"/ "DVC REG"	Registrar um dispositivo Bluetooth (emparelhamento). Consulte a página 90.
"S-DVC SELECT"/ "SDVC SEL"	Permitir o registo de um dispositivo especial que não possa ser registado normalmente. Consulte a página 90.
"PHONE SEL"/ "PHN-SEL"	Seleccione um telemóvel para comunicação de mãos livres. Consulte a página 92.
"DIALING MODE"/ "D.MODE"	Seleccione um método de marcação. Consulte a página 82.
"AUDIO SEL"/ "AUD-SEL"	Seleccione o leitor áudio a ligar. Consulte a página 92.
"SMS DOWNLOAD"/ "SMS DL"	Descarregar uma mensagem curta. Consulte a página 94.
"SMS INBOX"/ "INBOX"	Apresentar a mensagem curta recebida. Consulte a página 94.
"VOICE TAG"/ "VOICETAG"	Registrar o rótulo de voz para "reconhecimento de voz". Consulte a página 93.
"VOICE RECOG"/ "V-RECOG"	Fazer uma chamada com marcação por voz. Consulte a página 82.
"DEVICE DEL"/ "DVC-DEL"	Cancelar o registo do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 92.
"DVC-STATUS"/ "D-STATUS"	"HF-CONNECT"/ "AD-CONNECT"/ "BAT"/ "SGNL": Apresentar o estado do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 100.
"PIN EDIT"	Especificar o código PIN necessário quando registar esta unidade usando o dispositivo Bluetooth. Consulte a página 90.
"AUTO ANS"/ "ANS"	"OFF"/ "0" – "99": Atender automaticamente uma chamada após uma parte do intervalo de tempo predefinido para a resposta automática. Consulte a página 100.
"SP SEL"/ "SPK"	"FRT"/ "F-R"/ "F-L": Especificar o altifalante de saída da voz. Consulte a página 100.
"CALL BEEP"/ "C-BP"	"ON"/ "OFF": Transmitir um bip do altifalante quando receber uma chamada. Consulte a página 100.

Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-B)

Antes de utilizar

- É necessário registar o telemóvel antes de o utilizar com esta unidade. Para mais informações, consulte <Registar um dispositivo Bluetooth> (página 90).
- Se registou dois ou mais telemóveis, é necessário seleccionar um deles. Para mais informações, consulte <Seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar> (página 92).
- Para utilizar a lista telefónica, é necessário transferi-la previamente para esta unidade. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica> (página 91).
- Sobre o método de operação no controlo de função, consulte o manual de instruções da unidade de controlo.
- Para mais informações relativas à função com a marca [📞], consulte <Nota da função> (página 101).

Fazer uma chamada

Método de marcação

1. Entrar em modo método de marcação

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

2. Selecione um método de marcação

Pressione o botão Controlo ([▶||]).

"DIAL" » "INITIAL" » "P-BOOK" » "OUT-CALL" » "IN-CALL" » "MIS-CALL"

- ▶ Os métodos de operações nos modos acima são descritos abaixo.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

▶ Marque um número (📞)

2-1. Selecione o mostrador "DIAL".

2-2. Introduza um número de telefone

Pressione o número ([1] – [0]), ou o botão #([FM]), *([AM]), +([▶||]) no controlo remoto.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [DIRECT] no controlo remoto.

☞ Pode introduzir no máx. 32 dígitos.

▶ Marcação rápida (Marcação predefinida)

2-1. Selecione o mostrador "DIAL".

2-2. Selecione o número a marcar predefinido

Modelo B-1:

Pressione o botão [1] – [6].

Modelo B-2:

2-1. Pressione o botão [FNC].

2-2. Selecione o número a recuperar, rodando o botão Controlo.

2-3. Pressione o botão Controlo.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão Controlo ([▶||]) durante pelo menos 1 segundo.

☞ É necessário registar o número a marcar predefinido. (página 85)

▶ Ligar para um número no registo de chamadas (📞)

2-1. Selecione o ecrã "OUT-CALL" (chamada efectuada), "IN-CALL" (chamada recebida), ou "MIS-CALL" (chamada perdida).

2-2. Selecione um nome ou número de telefone

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão Controlo ([▶||]) durante pelo menos 1 segundo.

▶ Ligar para um número na lista telefónica (📞)

2-1. Selecione o ecrã "INITIAL", continue para o passo 2-2.

Selecione o ecrã "P-BOOK", continue para o passo 2-3.

2-2. Selecione a inicial a procurar

Tipo de operação	Operação
Desloca para o carácter seguinte.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.
Desloca para a fila seguinte.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Determine a inicial seleccionada	Pressione o botão Controlo ([▶]).

2-3. Selecione o nome

Tipo de operação	Operação
Muda o nome.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Muda a inicial.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

2-4. Efectue uma chamada

Pressione o botão Controlo ([▶||]) durante pelo menos 1 segundo.

Fazer uma chamada com marcação por voz.

1. Selecione o item de reconhecimento de voz durante o controlo de função

Selecione "BT" > "V-REC".

2. Pressione o botão Controlo ([▶||]).

É apresentado "PB Name?".

Quando ouvir um bip, pronuncie o nome dentro de 2 segundos.

3. É apresentado "PN Type?".

Quando ouvir um bip, pronuncie a categoria dentro de 2 segundos.

4. Efectue uma chamada

Este passo é o mesmo que o passo 3 do procedimento em <Ligar para um número na lista telefónica>. Pode fazer uma chamada ou seleccionar uma categoria.

☞ Se a voz não for reconhecida, é apresentada uma mensagem. Premindo o botão [▶||] permite-lhe voltar a tentar pronunciar o nome. (página 104)

☞ Tanto o nome como a categoria necessitam que seja feito o registo de um rótulo de voz. (página 93)

☞ O som áudio não é debitado durante o reconhecimento de voz.

Apresentação do tipo de número de telefone (categoria)

Indicação	Descrição	Indicação	Descrição
"General" /	Geral	"Office" /	Escritório
"Home" /	Residência	"Other" /	Outros
"Mobile" /	Telemóvel		

Receber uma chamada

Atender uma chamada telefónica

Pressione o botão [AUD] ou um dos botões [1] – [6].

Ao introduzir um disco como, por exemplo, um CD, desligará a chamada.

Rejeitar uma chamada

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Chamada em espera

Atender outra chamada recebida com a chamada em curso suspensa

1. Pressione o botão [AUD].
2. Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo. Selecione o mostrador "ANSWER".
3. Pressione o botão [AUD].

Atender outra chamada recebida após terminar a chamada em curso

Pressione o botão [SRC].

Continuar a chamada em curso

1. Pressione o botão [AUD].
2. Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo. Selecione o mostrador "REJECT".
3. Pressione o botão [AUD].

Atender a chamada em espera após terminar a chamada em curso

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre a chamada em curso e a chamada em espera

Pressione o botão [AUD].

Durante uma chamada

Desligar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

Comutar para o modo privado (

Pressione o botão Controlo (

Comuta entre conversação privada ("PRVT") e conversação com mãos livres quando pressionado.

Ajustar o volume de voz durante uma chamada

Rode o botão [AUD].

Outras funções

Apagar a mensagem de despedida

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre modos do mostrador

Pressione o botão [AUTO]/ [TI]. Pode comutar entre a Lista telefónica e a Lista de chamadas.

Registrar na lista de números predefinidos

1. Introduza o número que pretende registar

Introduza o número com referência ao seguinte:
Marque um número/ Ligar para um número no registo de chamadas/ Ligar para um número na lista telefónica

2. Selecione o botão que pretende registar

Modelo B-1:

Pressione o botão [1] – [6] durante pelo menos 2 segundos.

Modelo B-2:

2-1. Pressione o botão [FNC].

2-2. Selecione o número a memorizar, rodando o botão Controlo.

2-3. Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Itens definidos em Controlo da função

* Para entrar no modo menu, pressione o botão de controlo durante pelo menos 1 segundo.

Elemento	Síntese da definição
MENU "Device Regist"*	Registar um dispositivo Bluetooth (emparelhamento). Consulte a página 90.
"SPCL DVC Select"*	Permitir o registo de um dispositivo especial que não possa ser registado normalmente. Consulte a página 90.
"Phone Selection"*	Seleccione um telemóvel para comunicação de mãos livres. Consulte a página 92.
"Audio Selection"*	Seleccione o leitor áudio a ligar. Consulte a página 92.
"Device Delete"*	Cancelar o registo do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 92.
"BT DVC Status"*	Apresentar o estado do dispositivo Bluetooth.
"PIN Code Edit"*	Especificar o código PIN necessário quando registar esta unidade usando o dispositivo Bluetooth. Consulte a página 90.
"Auto Answer"	"OFF" / "0s" – "99s": Atender automaticamente uma chamada após uma parte do intervalo de tempo predefinido para a resposta automática. Consulte a página 100.
"SP Select"	"Front" / "F-R" / "F-L": Especificar o altifalante de saída da voz. Consulte a página 100.
"Call Beep"	"ON" / "OFF": Transmitir um bip do altifalante quando receber uma chamada. Consulte a página 100.
"BT F/W Update"	Apresentar a versão do firmware e actualizar o firmware. Consulte a página 90.
BT > V-REC	Fazer uma chamada com marcação por voz.
BT > VOICE > NAME	Registar um rótulo de nome para reconhecimento de voz. Consulte a página 93.
BT > VOICE > TYPE	Registar um tipo (categoria) de rótulo de voz para reconhecimento de voz. Consulte a página 93.
BT > SMS > SMSDL	Descarregar uma mensagem curta. Consulte a página 94.
BT > SMS > INBOX	Apresentar a mensagem curta recebida. Consulte a página 94.

Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-C)

Antes de utilizar

- É necessário registar o telemóvel antes de o utilizar com esta unidade. Para mais informações, consulte <Registar um dispositivo Bluetooth> (página 90).
- Se registou dois ou mais telemóveis, é necessário seleccionar um deles. Para mais informações, consulte <Seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar> (página 92).
- Para utilizar a lista telefónica, é necessário transferi-la previamente para esta unidade. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica> (página 91).
- Sobre o método de operação no modo menu, consulte o manual de instruções da unidade de controlo.
- Para mais informações relativas à função com a marca [📞], consulte <Nota da função> (página 101).

Fazer uma chamada

Método de marcação

1. Entrar em modo método de marcação

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

2. Seleccionar um método de marcação

Pressione o botão [▶||].

"N-Dial" » "PH-Book1" » "PH-Book2" » "Out-Call" » "In-Call" » "MIS-Call"

▶ Os métodos de operações nos modos acima são descritos abaixo.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

▶ Marque um número (📞)

2-1. Seleccionar o mostrador "N-Dial".

2-2. Introduza um número de telefone

Pressione o número ([1] – [0]), ou o botão #[([FM]), *([AM]), +([▶||]) no controlo remoto.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [DIRECT] no controlo remoto.

☞ Pode introduzir no máx. 32 dígitos.

▶ Marcação rápida (Marcação predefinida)

2-1. Seleccionar o mostrador "N-Dial".

2-2. Seleccionar o número a marcar predefinido

Pressione o botão [1] – [6].

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

☞ É necessário registar o número a marcar predefinido. (página 87)

▶ Ligar para um número no registo de chamadas (📞)

2-1. Seleccionar o ecrã "Out-Call" (chamada efectuada), "In-Call" (chamada recebida), ou "MIS-Call" (chamada perdida).

2-2. Seleccionar um nome ou número de telefone

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

▶ Ligar para um número na lista telefónica (📞)

2-1. Seleccionar o ecrã "PH-Book1", continue para o passo 2-2.

Seleccionar o ecrã "PH-Book2", continue para o passo 2-3.

2-2. Seleccionar a inicial a procurar

Tipo de operação	Operação
Desloca para o carácter seguinte.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.
Desloca para a fila seguinte.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Determine a inicial seleccionada	Pressione o botão [▶] durante pelo menos 1 segundo.

2-3. Seleccionar o nome

Tipo de operação	Operação
Muda o nome.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Muda a inicial.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

2-4. Efectue uma chamada

Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

Fazer uma chamada com marcação por voz

1. Seleccionar o item de reconhecimento de voz durante o modo menu

Seleccionar o mostrador "V-RECOG".

2. Pressione o botão [▶||] durante pelo menos 1 segundo.

É apresentado "VR Ready".

3. Pressione o botão [▶||].

É apresentado "PB NAME?".

Quando ouvir um bip, pronuncie o nome dentro de 2 segundos.

4. É apresentado "PB TYPE?".

Quando ouvir um bip, pronuncie a categoria dentro de 2 segundos.

5. Efectue uma chamada

Este passo é o mesmo que o passo 3 do procedimento em <Ligar para um número na lista telefónica>. Pode fazer uma chamada ou seleccionar uma categoria.

☞ Se a voz não for reconhecida, é apresentada uma mensagem. Premindo o botão [▶||] permite-lhe voltar a tentar pronunciar o nome. (página 104)

☞ Tanto o nome como a categoria necessitam que seja feito o registo de um rótulo de voz. (página 93)

☞ O som áudio não é debitado durante o reconhecimento de voz.

Apresentação do tipo de número de telefone (categoria)

Indicação	Descrição	Indicação	Descrição
"GE"/ "GENERAL"	Geral	"OF"/ "OFFICE"	Escritório
"HM"/ "HOME"	Residência	"OT"/ "OTHER"	Outros
"MO"/ "MOBILE"	Telemóvel		

Receber uma chamada

Atender uma chamada telefónica

Pressione o botão de controlo ou um dos botões [1] – [6].

☞ Ao introduzir um disco como, por exemplo, um CD, desligará a chamada.

Rejeitar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

Chamada em espera

Atender outra chamada recebida com a chamada em curso suspensa

1. Pressione o botão Controlo.
2. Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo. Selecciono o mostrador "ANSWER".
3. Pressione o botão Controlo.

Atender outra chamada recebida após terminar a chamada em curso

Pressione o botão [SRC].

Continuar a chamada em curso

1. Pressione o botão Controlo.
2. Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo. Selecciono o mostrador "REJECT".
3. Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

Atender a chamada em espera após terminar a chamada em curso

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre a chamada em curso e a chamada em espera

Pressione o botão Controlo.

Durante uma chamada

Desligar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

Comutar para o modo privado (📞)

Pressione o botão ►||.

Comuta entre conversação privada ("PV TALK") e conversação de mãos livres ("HF TALK") quando pressionado.

Ajustar o volume de voz durante uma chamada

Rode o botão Controlo.

Outras funções

Apagar a mensagem de despedida

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre modos do mostrador

Pressione o botão [SE]. Pode comutar entre a Lista telefónica e a Lista de chamadas.

Registrar na lista de números predefinidos

1. Introduza o número que pretende registar

Introduza o número com referência ao seguinte: Marque um número/ Ligar para um número no registo de chamadas/ Ligar para um número na lista telefónica

2. Selecciono o botão que pretende registar

Pressione o botão [1] – [6] durante pelo menos 2 segundos.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Itens definidos no modo menu

* Para entrar no modo menu, pressione o botão de controlo durante pelo menos 1 segundo.

Indicação	Síntese da definição
"DVC REG"*	Registrar um dispositivo Bluetooth (emparelhamento). Consulte a página 90.
"SDVC SEL"*	Permitir o registo de um dispositivo especial que não possa ser registado normalmente. Consulte a página 90.
"PHN-SEL"*	Selecione um telemóvel para comunicação de mãos livres. Consulte a página 92.
"AUD-SEL"*	Selecione o leitor áudio a ligar. Consulte a página 92.
"SMS DL"*	Descarregar uma mensagem curta. Consulte a página 94.
"IN BOX"*	Apresentar a mensagem curta recebida. Consulte a página 94.
"VOICE TAG"*	Registrar o rótulo de voz para "reconhecimento de voz". Consulte a página 93.
"V-RECOG"*	Fazer uma chamada com marcação por voz. Consulte a página 86.
"DVC-DEL"*	Cancelar o registo do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 92.
"D-STATUS"	"HF-CON"/ "AD-CON"/ "BAT"/ "SGNL": Apresentar o estado do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 100.
"PIN EDIT"*	Especificar o código PIN necessário quando registar esta unidade usando o dispositivo Bluetooth. Consulte a página 90.
"ANS"	"OFF"/ "0" – "99": Atender automaticamente uma chamada após uma parte do intervalo de tempo predefinido para a resposta automática. Consulte a página 100.
"SPK"	"FRT"/ "F-R"/ "F-L": Especificar o altifalante de saída da voz. Consulte a página 100.
"C-BP"	"ON"/ "OFF": Transmitir um bip do altifalante quando receber uma chamada. Consulte a página 100.

Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-D)

Antes de utilizar

- É necessário registar o telemóvel antes de o utilizar com esta unidade. Para mais informações, consulte <Registar um dispositivo Bluetooth> (página 90).
- Se registou dois ou mais telemóveis, é necessário seleccionar um deles. Para mais informações, consulte <Seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar> (página 92).
- Para utilizar a lista telefónica, é necessário transferi-la previamente para esta unidade. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica> (página 91).
- Sobre o método de operação no modo menu, consulte o manual de instruções da unidade de controlo.
- Para mais informações relativas à função com a marca [📞], consulte <Nota da função> (página 101).

Fazer uma chamada

Método de marcação

1. Entrar em modo método de marcação

Modelo-D-1, 2, 3:

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-D-4:

Selecione "D.MODE" em modo menu.

2. Selecione um método de marcação

Modelo-D-1, 4:

Pressione o botão Controlo (botão ►||).
"N-DIAL" » "PH-BOOK1" » "PH-BOOK2" » "OUT-CALL"
» "IN-CALL"

Modelo-D-2:

Pressione o botão Controlo (►||).
"DIAL" » "INITIAL" » "PHONE BOOK"/"PH.BOOK" »
"OUT-CALL" » "IN-CALL"

Modelo-D-3:

2-1-1. Pressione o botão [NEXT].
2-1-2. Pressione o botão [1] ("DIAL"), [2] ("PHBK"), [3]
("OUT-C"), ou [4] ("IN-C").
Pressionando o botão [2] ("PHBK") comuta
entre os métodos de busca da lista telefónica.

- Os métodos de operações nos modos acima são descritos abaixo.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Modelo-D-1, 2, 3:

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-D-4:

Saia do modo Menu.

► Marque um número (📞)

2-1. Selecione o mostrador "N-DIAL"/ "DIAL".

2-2. Introduza um número de telefone

Pressione o número ([1] – [0]), ou o botão #([FM]), *([AM]), +([►||]) no controlo remoto.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão [DIRECT] no controlo remoto.

- ☞ Pode introduzir no máx. 32 dígitos.

► Marcação rápida (Marcação predefinida)

2-1. Selecione o mostrador "N-DIAL"/ "DIAL".

2-2. Selecione o número a marcar predefinido

Modelo-D-1, 4:

Pressione o botão [1] – [6].

Modelo-D-2:

2-2-1. Pressione o botão [FNC].

2-2-2. Selecione o número a recuperar, rodando o botão Controlo.

2-2-3. Pressione o botão Controlo.

Modelo-D-3:

2-2-1. Pressione o botão [NEXT].

2-2-2. Pressione o botão [1] ("1") – [6] ("6").

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão Controlo (botão ►||) durante pelo menos 1 segundo.

- ☞ É necessário registar o número a marcar predefinido. (página 89)

► Ligar para um número no registo de chamadas (📞)

2-1. Selecione o ecrã "OUT-CALL"/"OUT-C" (chamada efectuada) ou "IN-CALL"/"IN-C" (chamada recebida).

2-2. Selecione um nome ou número de telefone

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

2-3. Efectue uma chamada

Pressione o botão Controlo (botão ►||) durante pelo menos 1 segundo.

► Ligar para um número na lista telefónica (📞)

2-1. Selecione o ecrã "PH-Book1"/"INITIAL", continue para o passo 2-2.
Selecione o ecrã "PH-BOOK2"/"PHONE BOOK"/"PH.BOOK", avance para o passo 2-3.

2-2. Selecione a inicial a procurar

Tipo de operação	Operação
Desloca para o carácter seguinte.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.
Desloca para a fila seguinte.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Determine a inicial seleccionada	Pressione o botão Controlo (botão ►) durante pelo menos 1 segundo.

2-3. Selecione o nome

Tipo de operação	Operação
Muda o nome.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Muda a inicial.	Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

2-4. Efectue uma chamada

Pressione o botão Controlo (botão ) durante pelo menos 1 segundo.

Receber uma chamada

Atender uma chamada telefónica

Modelo-D-1, 2, 3:

Pressione o botão [AUDIO] ou um dos botões [1] – [6].

Modelo-D-4:

Pressione o botão [VOL] ou um dos botões [1] – [6].

 Ao introduzir um disco como, por exemplo, um CD, desligará a chamada.

Rejeitar uma chamada

Modelo-D-1, 2, 3:

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-D-4:

Pressione o botão [SRC].

Durante uma chamada

Desligar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

Comutar para o modo privado

Pressione o botão Controlo (botão )

Comuta entre conversação privada ("PV TALK"/"PRIVATE") e conversação de mãos livres ("HF TALK"/"—) quando pressionado.

Ajustar o volume de voz durante uma chamada

Rode o botão [VOL].

Outras funções

Apagar a mensagem de despedida

Modelo-D-1, 2, 3:

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-D-4:

Pressione o botão [AUTO]/[TI] durante pelo menos 1 segundo.

Comutar entre modos do mostrador

Pode comutar entre a Lista telefónica e a Lista de chamadas.

Modelo-D-1, 2, 4:

Pressione o botão [DISP]/ [AUTO]/ [TI]. (Se não dispuser do botão [DISP], pressione o botão [AUTO] ou [TI].)

Modelo-D-3:

Pressione o botão [AUTO]/ [TI].

Registrar na lista de números predefinidos

1. Introduza o número que pretende registar

Introduza o número com referência ao seguinte:

Marque um número/ Ligar para um número no registo de chamadas/ Ligar para um número na lista telefónica

2. Seleccione o botão que pretende registar

Modelo-D-1, 4:

Pressione o botão [1] – [6] durante pelo menos 2 segundos.

Modelo-D-2:

2-1. Pressione o botão [FNC].

2-2. Seleccione o número a memorizar, rodando o botão Controlo.

2-3. Pressione o botão Controlo.

Modelo-D-3:

2-1. Pressione o botão [NEXT].

2-2. Pressione o botão [1] ("1") – [6] ("6") durante pelo menos 2 segundos.

3. Saia do método de selecção do modo de marcação

Modelo-D-1, 2, 3:

Pressione o botão [ATT] durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-D-4:

Pressione o botão [MENU].

Itens definidos no modo menu

* Para entrar no modo menu, pressione o botão de controlo durante pelo menos 1 segundo.

*1 Para entrar no modo menu, pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

Indicação	Síntese da definição
"PHN-SEL"*/ "Phone Selection"*	Seleccione um telemóvel para comunicação de mãos livres. Consulte a página 92.
"PHN-DEL"*/ "Phone Delete"*	Cancelar o registo do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 92.
"D.MODE"*	Modelo-D-4: Seleccione um método de marcação. Consulte a página 88.
"P-STATUS"*/ "Phone Status"*1	"BT-CON"/"BAT"/"SGNL": Apresentar o estado do dispositivo Bluetooth. Consulte a página 100.
"ANS"/ "Auto Answer"	"OFF"/"0" – "99": Atender automaticamente uma chamada após uma parte do intervalo de tempo predefinido para a resposta automática. Consulte a página 100.
"SPK"/ "SP Select"	"FRT"/("Front")/"F-R"/"F-L": Especificar o altifalante de saída da voz. Consulte a página 100.
"C-BP"/ "Call Beep"	"ON"/"OFF": Transmitir um bip do altifalante quando receber uma chamada. Consulte a página 100.

Operação de função

Registrar um dispositivo Bluetooth

Para tornar o seu dispositivo Bluetooth (telemóvel ou leitor áudio) utilizável com esta unidade, é necessário registá-lo (emparelhamento). Pode registar até cinco dispositivos Bluetooth nesta unidade.

Quando registar a partir de dispositivos Bluetooth

- 1 Ligue a unidade de controlo.
- 2 Inicie o registo de uma unidade operando o dispositivo Bluetooth.
Operando o dispositivo Bluetooth, registre a unidade de mãos livres ou o leitor áudio (emparelhamento). Seleccione "KCA-BT200" da lista de unidades ligadas.

3 Introduza um código PIN

Modelo-A, B, C:

Introduza o código PIN registado conforme mencionado em <Registrar o código PIN> (página 91).

Modelo-D, E, F:

Introduza "0000" como código PIN.

Verifique se o registo está completo no dispositivo Bluetooth.

- 4 Operando o dispositivo Bluetooth, inicie a ligação de mãos livres ou áudio.

Quando registar a partir desta unidade (Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C)

1 Seleccione o modo de registo do dispositivo Bluetooth

Seleccione o mostrador "Device Regist"/ "DVS REGIST"/ "DVS REG"/ "DVC REG".

- 2 Pressione o botão [▶II] (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Procure o dispositivo Bluetooth.

Quando a busca estiver completa, é apresentado "Finished".

3 Seleccione o dispositivo Bluetooth

Empurre o botão de controlo para cima ou para baixo para seleccionar o dispositivo Bluetooth. Pressione o botão [▶II] (botão de controlo) para definir a selecção.

4 Introduzir o código PIN

Tipo de operação	Operação
Seleccionar os números.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

Deslocar para o dígito seguinte.	Pressione o botão Controlo para a esquerda.
Apagar o último dígito.	Pressione o botão Controlo para a direita.

5 Transmitir o código PIN

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

Se for apresentado "Pairing Success"/"PAIRING OK"/"PAIR OK", está completado o registo.

6 Voltar à lista de dispositivos

Modelo-A, C:

Pressione o botão [▶II] (botão Controlo).

Modelo-B:

Pressione o botão [FNC].

7 Terminar o registo de dispositivo

Saia do modo Menu.



- Também pode registar a partir do dispositivo Bluetooth. Para o código PIN necessário para o registo, consulte <Registrar o código PIN> (página 90).
- Esta unidade permite a introdução de até oito dígitos para um código PIN. Se um código PIN não puder ser introduzido a partir desta unidade, pode ser introduzido a partir do dispositivo Bluetooth.
- Se houver 5 ou mais dispositivos Bluetooth registados, não é possível registar um novo dispositivo Bluetooth.
- Se a mensagem de erro aparecer mesmo que o código PIN esteja correcto, tente <Registrar dispositivo Bluetooth especial> (página 90).
- Para informações sobre como utilizar o dispositivo Bluetooth, consulte o Manual de instruções fornecido com o dispositivo Bluetooth.

Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C

Registrar um dispositivo Bluetooth especial

Permitir o registo de um dispositivo especial que não possa ser registado normalmente (emparelhamento).

1 Seleccione o modo de registo do dispositivo especial

Seleccione o mostrador "SPCL DVC Select"/"S-DVC SELECT"/"SDVC SEL".

2 Modelo-A, B:

Pressione o botão [▶II] (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

3 Seleccione o nome de dispositivo

Empurre o botão de controlo para cima ou para baixo para seleccionar um nome de dispositivo. Pressione o botão ►|| (botão de controlo) para definir a selecção.

Se for apresentado "Completed"/"Complete", o registo do dispositivo especial está completo.

4 Siga o procedimento de <Registrar dispositivo Bluetooth> (página 90) e complete o registo (emparelhamento).



- Se o nome do dispositivo não estiver na lista, seleccione "Other Phone".

Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C

Registrar o código PIN

Operando o dispositivo Bluetooth, especifique o código PIN necessário para registar esta unidade.

1 Seleccione o modo de editar o código PIN

Selecione o mostrador "PIN Code Edit"/ "PIN EDIT".

2 Modelo-A, B:

Pressione o botão ►|| (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

3 Introduzir o código PIN

Tipo de operação	Operação
Seleccionar os números.	Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.
Deslocar para o dígito seguinte.	Pressione o botão Controlo para a esquerda.
Apagar o último dígito.	Pressione o botão Controlo para a direita.

4 Registrar um código PIN

Modelo-A, B:

Pressione o botão ►|| (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

Se for apresentado "Completed"/"Complete", o registo está completo.



- Por omissão, "0000" é especificado.
- Pode ser especificado um código PIN com até oito dígitos.

Transferir a lista telefónica

Transfira os dados da lista telefónica do telemóvel para esta unidade de forma a poder utilizar a lista telefónica desta unidade.

Para descarregar automaticamente

Se o telemóvel suportar uma função de sincronização de lista telefónica, a lista telefónica é descarregada automaticamente após ser efectuada a ligação Bluetooth.

☞ Poderá ser necessário configurar o telemóvel.

☞ Se não forem encontrados nenhuns dados da lista telefónica na unidade mesmo no ecrã correcto, o telemóvel poderá não suportar a descarga automática de dados da lista telefónica. Neste caso, tente descarregar manualmente.

Para descarregar manualmente do telemóvel

1 Ao funcionar com o telemóvel, termina a ligação mãos-livres.

2 Ao funcionar com o telemóvel, envia os dados da lista telefónica para esta unidade

Ao funcionar com o telemóvel, transfere os dados da lista telefónica para esta unidade.

Durante a transferência:

É apresentado "Downloading", "DOWNLOAD" ou "Now Downloading...".

Após terminar a descarga (Modelo-A, B, C, D):

É apresentado "Completed" ou "COMPLETE".

3 Ao funcionar com o telemóvel, inicia a ligação mãos-livres.

Para apagar a mensagem de descarga completa (Modelo-A, B, C, D):

Pressione qualquer botão.



- Para informações sobre como utilizar o telemóvel, consulte o Manual de instruções fornecido com o mesmo.
- É possível registar até 1000 números telefónicos para cada telemóvel registado.
- É possível registar até 32 dígitos para cada número de telefone juntamente com um máximo de 50* caracteres que representam um nome.
(* 50: Número de caracteres alfabéticos. Poderá ser possível introduzir menos caracteres dependendo do tipo de caracteres.)
- Para cancelar a descarga dos dados da lista telefónica, opere o telemóvel.

Operação de função

Função de Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C/
Modelo-D

Em modo Espera

Selecionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar

Quando já tiverem sido registados dois ou mais dispositivos Bluetooth, é necessário seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja usar.

1 Seleccione o modo de selecção do dispositivo Bluetooth durante o modo Menu

Telemóvel

Selecione o mostrador "Phone Selection"/ "PHONE SEL"/ "PHN-SEL".

Leitor áudio (excepto Modelo-D)

Selecione o ecrã "Audio Selection"/ "AUD-SEL".

2 Entre no modo de selecção de dispositivo Bluetooth seleccionado

Modelo-A, B, D:

Pressione o botão **[▶ II]** (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

É apresentado '(nome)'.

3 Seleccione o dispositivo Bluetooth

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

4 Configure o dispositivo Bluetooth

Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

É apresentado '*'(nome)' ou '-(nome)'.
 '*' (cor escura) ou '*': O telemóvel seleccionado está ocupado.

'*' (cor clara) ou "_": O telemóvel seleccionado está em espera.
 " " (espaço): O telemóvel está desseleccionado.

Se um telemóvel já estiver seleccionado, desselecione-o, e então selecione um diferente.

5 Saia do modo de selecção de dispositivo Bluetooth

Saia do modo Menu.



Para o Modelo-A, C, e D, é apresentada a versão de firmware "BT200 FW ****" no fim da lista de dispositivos Bluetooth.

Sobre como actualizar o firmware, aceda ao nosso site na internet.

<http://www.kenwood.com/bt/information/>

Para o Modelo D, o leitor áudio é apresentado na lista de dispositivos depois do registo. No entanto, o leitor áudio na lista não pode ser seleccionado.

Função de Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C/
Modelo-D

Em modo Espera

Apagar um dispositivo Bluetooth registado

É possível apagar um dispositivo Bluetooth registado.

1 Seleccione o modo de apagamento do dispositivo Bluetooth durante o modo Menu

Selecione o mostrador "Device Delete"/ "DEVICE DEL"/ "Phone Delete"/ "PHN-DEL".

2 Entre no modo de apagamento de dispositivo Bluetooth

Modelo-A, B, D:

Pressione o botão **[▶ II]** (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

É apresentado '(nome)'.

3 Seleccione o dispositivo Bluetooth que deseja apagar

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

4 Apague o dispositivo Bluetooth seleccionado

Modelo-A, C, D-1, D-3:

Pressione o botão **[▶ II]** (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-B, D-2:

4-1. Pressione o botão Controlo.

4-2. Seleccione "YES" com o botão Controlo.

4-3. Pressione o botão Controlo.

5 Saia do modo de apagamento de dispositivo Bluetooth

Saia do modo Menu.



Quando um telemóvel registado é apagado, a sua lista telefónica, registo, SMS e rótulos de voz são também apagados.

Para o Modelo-A, C, e D: A versão de firmware "BT200 FW ****" é apresentada e não pode ser apagada.

Função do Modelo-B

Apresentação da versão de firmware

Apresenta a versão do firmware desta unidade.

1 Seleccionar o item de actualização do firmware Bluetooth durante o modo menu

Selecione o mostrador "BT F/W Update".

2 Introduza o modo de actualização de firmware Bluetooth

Pressione o botão Controlo (**[▶ II]**) durante pelo menos 1 segundo.

Aparece a versão de firmware.

3 Saia do modo de actualização de firmware Bluetooth

Saia do modo Menu.



- Sobre como actualizar o firmware, acesse ao nosso site na internet.

<http://www.kenwood.com/bt/information/>

Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C

Adicionar um comando de marcação por voz

Adicione um rótulo de voz à lista telefónica para marcação por voz. É possível registar até 35 rótulos de voz.

1 Entre em modo rótulo de voz

Selecione o mostrador "NAME MEM"/ "PB Name Edit"/ "Name EDT".

Modelo-A, C: Pressione o botão ►II durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-B: Pressione o botão ►II (botão Controlo).

2 Procure o nome a registar

Selecione o nome a registar, consultando 2-3 em <Ligar para um número na lista telefónica>.

Se já tiver sido registado um rótulo de voz para um nome, é apresentado "*" antes do nome.

3 Selecione um modo

Modelo-A-1: Rode o botão Controlo.

Modelo-A-2, C: Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

Modelo-B: Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

Indicação	Operação
"N-REG"/"REGIST"/"Name REG"	Registar um rótulo de voz.
"N-CHK"/"PLAY"/"Name CHK" *	Reproduzir um rótulo de voz.
"N-DEL"/"DELETE"/"Name DEL" *	Apagar um rótulo de voz.
"RETURN"	Voltar ao passo 2.

* Apresentado apenas quando for seleccionado um nome para o qual já esteja registado um rótulo de voz.

Selecione "N-REG"/"REGIST"/"Name REG"

* Não é debitado som áudio durante o registo de rótulo de voz.

4 Registar um rótulo de voz (primeiro)

Pressione o botão ►II (botão Controlo).

É apresentado "Enter Voice 1"/ "ENTER1".

Quando ouvir um bip, pronuncie um rótulo de voz dentro de 2 segundos.

5 Confirmar o rótulo de voz (segundo)

Pressione o botão ►II (botão Controlo).

É apresentado "Enter Voice 2"/ "ENTER2".

Quando ouvir um bip, pronuncie o mesmo rótulo de voz que pronunciou no passo 4 dentro de 2 segundos.

É apresentado "COMPLETE".

6 Fim do registo

Modelo-A, B: Pressione o botão ►II (botão Controlo).

Modelo-C: Pressione o botão ►II.

Voltar ao passo 2. Pode registar outro rótulo de voz imediatamente.

- Se a voz não for reconhecida, é apresentada uma mensagem. Premindo o botão ►II permite-lhe voltar a tentar pronunciar o nome. (página 104)

Selecione "N-CHK"/"PLAY"/"Name CHK"

4 Pressione o botão ►II (botão Controlo).

Reproduza o registo de voz e volte ao passo 2.

Selecione "N-DEL"/"DELETE"/"Name DEL"

4 Apagar um rótulo de voz

Modelo-A, C:

Pressione o botão ►II durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-B:

4-1. Pressione o botão Controlo.

4-2. Selecione "YES" com o botão Controlo.

4-3. Pressione o botão Controlo.

Voltar ao passo 2.

Saia do modo rótulo de voz

Saia do modo Menu.

Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C

Definir um comando de voz para categoria

Adicione um rótulo de voz à categoria (tipo) de número de telefone para marcação por voz.

1 Entre em modo rótulo de voz

Modelo-A: Pressione o botão ►II (botão Controlo).

Modelo-C: Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

Selecione o mostrador "TYPE MEM"/ "PN Type Edit"/ "Type EDT".

Modelo-A, C: Pressione o botão ►II durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-B: Pressione o botão ►II (botão Controlo).

2 Selecione a categoria (tipo) que pretende definir

Pressione o botão Controlo para cima ou para

Página seguinte ►

Português | 93

Operação de função

baixo.

Pressione o botão **[▶ II]** (botão Controlo).

3 Seleccione um modo.

Modelo-A-1: Rode o botão Controlo.

Modelo-A-2, C: Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

Modelo-B: Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

Indicação	Operação
"T-REG"/"REGIST"/"Type REG"	Registar um rótulo de voz.
"T-CHK"/"PLAY"/"Type CHK" *	Reproduzir um rótulo de voz.
"T-DEL"/"DELETE"/"Type DEL" *	Apagar um rótulo de voz.
"RETURN"	Voltar ao passo 2.

* Apresentado apenas quando for seleccionado uma categoria (tipo) para a qual já esteja registado um rótulo de voz.

4 Registar a categoria (tipo) executando os passos 4 a 6 de <Adicionar um comando de marcação por voz> (página 93).

Saia do modo rótulo de voz

Saia do modo Menu.

Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C

Descarregar a SMS

Descarrega a mensagem curta (SMS) recebida pelo telemóvel de forma a poder ser lida nesta unidade.

1 Seleccione o item de descarregamento de SMS durante o modo menu

Seleccione o mostrador "SMS Download"/ "SMS DL".

2 Inicie o descarregamento

Modelo-A, B:

Pressione o botão **[▶ II]** (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

Seleccione o mostrador "SMS Downloading"/ "DOWNLOAD".

Quando terminar o descarregamento, é exibido "Completed"/"COMPLETE".

3 Sair do modo de descarregamento de SMS

Saia do modo Menu.



- O telemóvel deve ser capaz de transmitir a SMS usando o Bluetooth. Poderá ser necessário configurar o telemóvel. Se o telemóvel não suportar a função SMS, o item de descarga de SMS não é apresentado em modo Menu.
- Quando o SMS é descarregado do telemóvel, as mensagens não abertas no telemóvel são abertas.

Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C

SMS (Serviço de mensagens curtas)

A SMS recebida pelo telemóvel é apresentada no receptor.

Uma mensagem nova recebida é apresentada.



- Para evitar acidentes, o condutor não deve ler as SMS enquanto conduz.

Quando chega uma nova mensagem

É apresentado "SMS Received"/"NEW SMS".

A afixação desaparece com qualquer operação.

Apresentação do SMS

1 Seleccione o modo de caixa de entrada de SMS durante o modo menu

Seleccione o mostrador "SMS Inbox"/ "INBOX"/ "SMS".

2 Entrar no modo caixa de entrada de SMS

Modelo-A, B:

Pressione o botão **[▶ II]** (botão de controlo) durante pelo menos 1 segundo.

Modelo-C:

Pressione o botão Controlo durante pelo menos 1 segundo.

Aparece uma lista de mensagens.

3 Seleccione uma mensagem

Pressione o botão Controlo para cima ou para baixo.

- Seleccione um modo de apresentação de número de telefone e de data de recepção.

Modelo-A: Pressione o botão [AUTO]/ [TI].

Modelo-C: Pressione o botão [SE] durante pelo menos 1 segundo.

- Rola as mensagens.

Pressione o botão Controlo para a direita ou para a esquerda.

Continuando a pressionar o botão de controlo rola as mensagens.

4 Apresentar o texto

Pressione o botão **[▶ II]** (botão Controlo).

Pressionando novamente este botão permite-lhe seleccionar novamente uma mensagem.

5 Sair do modo caixa de entrada de SMS

Saia do modo Menu.



- A mensagem não aberta é apresentada no início da lista. Outras mensagens são apresentadas por ordem de recepção.
- Uma SMS recebida enquanto o telemóvel não estiver ligado com Bluetooth não pode ser apresentada. Descarregar a SMS.

Controlo remoto

Fazer uma chamada

Introduz o modo de selecção do método de marcação **botão** []

Selecciona um método de marcação **botão** []

Introdução da marcação do número

Tipo de operação	Operação
Introduz um dígito.	Botões [0] — [9]
introduz "+".	Botão []
introduz "#".	Botão [FM]
introduz "*".	Botão [AM]
Apaga o número de telefone introduzido.	Botão []

☞ Pode introduzir no máx. 32 dígitos.

Faz uma chamada **botão** [DIRECT]

Receber uma chamada

Atende a chamada **botão** []

Comuta entre o modo conversação privada e conversação com mãos livres **botão** []

Chamada em espera (Função do Modelo-A, B, C)

Atender outra chamada recebida com a chamada em curso suspensa **botão** []

Atender outra chamada recebida após terminar a chamada em curso **botão** [SRC]

Continuar a chamada em curso **botão** [1]

Durante uma chamada

Terminar a chamada **botão** [SRC]

Ajusta o volume de voz **botões** [VOL]



- Se o controlo remoto tiver um interruptor de selecção de modo, regule-o em "AUD".
- Controlos remotos com o botão [] e/ou botões numéricos são disponíveis como opção. Adquiria um controlo remoto com a função pretendida.

Áudio Bluetooth

Antes de utilizar

- É necessário registar o seu leitor áudio Bluetooth antes de o usar com esta unidade. Para mais informações, consulte <Registar um dispositivo Bluetooth> (página 90).
- O Modelo-A, Modelo-B, ou Modelo-C permitem-lhe seleccionar o leitor de áudio Bluetooth que deseja ligar. Consulte <Seleccionar o dispositivo Bluetooth que deseja ligar> (página 92).
- Para o Modelo-D, Modelo-E, ou Modelo-F, opere o leitor áudio Bluetooth para a ligação.
- Para o Modelo-G, consulte o manual de instruções da unidade de controlo.

*Função do Modelo-A/ Modelo-B/ Modelo-C/
Modelo-D/ Modelo-E/ Modelo-F*

Reprodução de áudio Bluetooth

Seleção da fonte

Modelo-A, B, C, D:

Pressione o botão [SRC].

Selecione o mostrador "BT Audio EXT"/ "BT-A EXT"/ "EXT Media"/ "%MEDIA".

Modelo-E, F:

Para seleccionar a fonte, selecione "EXT Media" consultando o manual de instruções da unidade de controlo.

Pausa e reprodução

Modelo-A, B, C, D: Pressione o botão [] (**botão Controlo**).

Modelo-E, F: Pressione o botão [].

Busca de música

Modelo-A, B, C, D: Pressione o botão **Controlo para a direita ou para a esquerda**.

Modelo-E, F: Pressione o botão [] ou [].



- Todas ou algumas das operações acima não podem ser executadas se o leitor áudio Bluetooth não estiver preparado para controlo remoto.
- A informação sobre a música reproduzida pelo leitor áudio Bluetooth não pode ser apresentada. Ou o leitor áudio Bluetooth não pode ser apresentado, ou é apresentado "T-".
- Comutando entre fontes áudio Bluetooth não inicia ou pára automaticamente a reprodução. Execute a operação para iniciar ou para a reprodução.
- Alguns leitores áudio não podem ser controlados remotamente ou ligados novamente após ser desligado o Bluetooth. Opere a unidade principal do leitor áudio para ligação Bluetooth.
- Para o Modelo-E e F: Poderão aparecer botões que não os necessários para a operação acima. No entanto estes não funcionam.

Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-E)

Antes de utilizar

- É necessário registar o telemóvel antes de o utilizar com esta unidade. Para mais informações, consulte <Registar um dispositivo Bluetooth> (página 90).
- Se registou dois ou mais telemóveis, é necessário seleccionar um deles. Para mais informações, consulte <Seleccionar um telefone mãos livres> (página 99).
- Para utilizar a lista telefónica, é necessário transferi-la previamente para esta unidade. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica> (página 91).

Ecrã do controlo mãos-livres



Ou quando recebe uma chamada ...



Ecrã do controlo mãos-livres



Ecrã do controlo



- 1 Apresenta o ecrã de procura da lista telefónica. (Consulte <Ligar para um número na lista telefónica>, página 98)
- 2 Apresenta o ecrã de chamadas efectuadas. (Consulte <Ligar para um número no registo de chamadas>, página 98)

- 3 Apresenta o ecrã de chamadas recebidas. (Consulte <Ligar para um número no registo de chamadas>, página 98)
- 4 Comuta entre os modos privado e mãos-livres (apenas quando tiver uma chamada em curso).
- 5 Apresenta o ecrã de configuração de mãos-livres. (Consulte <Configurar o telefone mãos-livres>, página 98)
- 6 Introduza três números de telefone para marcação rápida. (Consulte <Marcação rápida>, página 98)
- 7 Introduza um número de telefone. (Consulte <Marcar um número>, página 98)
- 8 Apresenta a força da rede.*
Quanto maior for o número de segmentos de barra, maior é o sinal da rede.
- 9 Apresenta o estado actual de atendimento automático
Quando o atendimento automático está activado:  AUTO
Quando o atendimento automático está desactivado: 
- 10 Apresenta a capacidade da bateria do telemóvel.*
Quanto maior for o número de segmentos de barra, maior é o nível de bateria.
- 11 Inicia a chamada.
- 12 Termina a chamada.
Apaga o número de telefone a ser introduzido.
- 13 Apaga o número de telefone introduzido.
- 14 Volta ao ecrã anterior.
- 15 Apresenta os números de telefone das chamadas recebidas e efectuadas.
Se registou o número de telefone na lista telefónica, é apresentado o nome do destinatário.
- 16 Apresenta o estado da ligação ao telemóvel.
Branco: O telemóvel está ligado.
Laranja: O telemóvel não está ligado ou encontra-se fora do alcance do serviço.



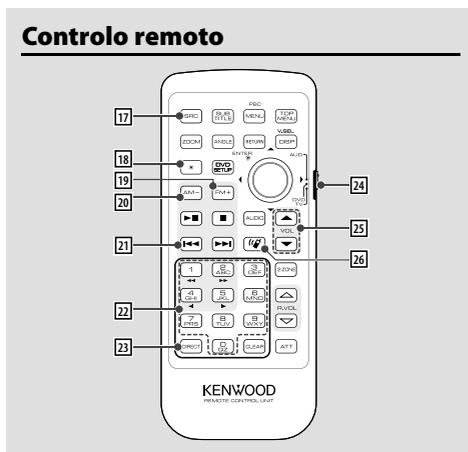
- Enquanto o automóvel está a deslocar-se, algumas funções são desactivadas por motivos de segurança. Os botões associados às funções desactivadas não têm qualquer acção quando premidos.
- Quando o ecrã de controlo mãos-livres aparece, o nome do telemóvel ligado é apresentado durante 5 segundos.
- Definir o telemóvel no modo privado pode desactivar a função mãos-livres.
- * Dado que o número de passos da unidade de

controlo difere daquele do telemóvel, os estados apresentados na unidade de controlo podem não corresponder àqueles apresentados no telemóvel. Não é apresentado nenhum estado se não for possível obter informação acerca disso.



- O nível do volume de voz ajustado durante uma chamada será válido para a chamada seguinte e subsequentes.
- Um aumento excessivo do volume pode produzir eco. Se for produzido eco, diminua o volume o mais possível. O eco aumenta proporcionalmente ao volume.

Controlo remoto



17 Tecla [SRC]

Durante uma chamada: Termina a chamada.

18 Tecla [*] (Quando 24 está definido para "AUD")

Introdução da marcação do número: introduz "+".

19 Tecla [FM+] (Quando 24 está definido para "AUD")

Introdução da marcação do número: introduz "#".

20 Tecla [AM-] (Quando 24 está definido para "AUD")

Introdução da marcação do número: introduz "*".

21 Tecla [←←] (Quando 24 está definido para "AUD")

Introdução da marcação do número:

Apaga o número de telefone introduzido.

22 Tecla [0] – [9] (Quando 24 está definido para "AUD")

Introdução da marcação do número: introduz um dígito do número de telefone.

23 Tecla [DIRECT] (Quando 24 está definido para "AUD")

Efectue uma chamada.

24 Interruptor selector do modo do controlo remoto

Comuta para "AUD" durante a marcação.

25 Tecla [▲] / [▼]

Comuta para "AUD" durante a marcação.

25 Tecla [▲] / [▼]

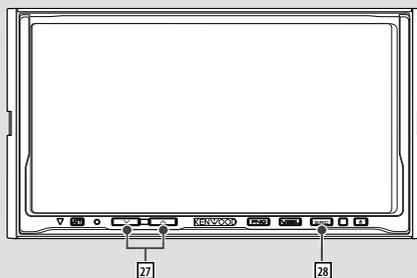
Durante uma chamada: ajustam o volume de voz.

26 Tecla [📞]

Apresenta o ecrã do controlo mãos-livres.

Quando recebe uma chamada: atende a chamada.

Funcionamento das teclas



27 Tecla [^] / [v]

Durante uma chamada: Ajustam o volume de voz.

28 Tecla [SRC]

Durante uma chamada: Termina a chamada.

Operação básica a telefonar com mãos livres (Modelo-E)

Fazer uma chamada

Marque um número

1. Introduza um número de telefone
Pressione os botões numerados ([0] - [9]), [+], [*], ou [*].

2. Efectue uma chamada

Pressione o botão [].

- ☞ Para apagar uma entrada incorrecta, prima [Clear].

Marcação rápida (Marcação predefinida)

1. Selecione o número a marcar predefinido

Pressione o botão [P1] - [P3].

2. Efectue uma chamada

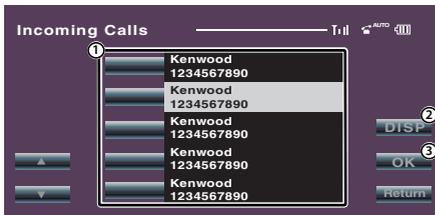
Pressione o botão [].

- ☞ É necessário registar o número a marcar predefinido. (página 99)

Ligar para um número no registo de chamadas

1. Entre em modo chamadas registadas

Pressione o botão [] (chamadas efectuadas) ou [] (chamadas recebidas).



1. Introduz o nome do destinatário.
2. Muda para registo da lista de remarcção.
3. Introduz os dados do destinatário e volta ao ecrã do controlo de mãos-livres.

2. Selecione um nome ou número de telefone

Pressione o botão [].

3. Confirme o destinatário

Pressione o botão [OK].

4. Efectue uma chamada

Pressione o botão [].

Ligar para um número na lista telefónica

1. Aceda ao modo de lista telefónica

Pressione o botão [].



1. Apresenta a lista telefónica começando pelo

nome cuja inicial é o primeiro carácter em que tocou.

2. Selecione o carácter inicial do nome de uma pessoa na memória

Pressione o botão do caractere ([a] etc.).



1. Introduz o nome do destinatário.
2. Introduz os dados do destinatário e volta ao ecrã do controlo de mãos-livres.

3. Selecione um destinatário a quem pretenda telefonar

Pressione o botão

[Name].

4. Confirme o destinatário

Pressione o botão [OK].

5. Efectue uma chamada

Pressione o botão [].

- ☞ Para utilizar a lista telefónica, é necessário que tenha sido transferida do telemóvel. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica> (página 91).



- É possível visualizar até 16 caracteres para cada nome na lista telefónica.
- As iniciais, incluindo as que não correspondem a um nome, não serão visualizadas.
- Durante a procura, é procurado um carácter sem acento como "u" em vez de um carácter com acento como "ü".

Receber uma chamada

Atender uma chamada telefónica

Pressione o botão [].

Rejeitar uma chamada

Pressione o botão [].

Durante uma chamada

Desligar uma chamada

Pressione o botão [].

Outras funções

Registrar na lista de números predefinidos

1. Introduza o número que pretende registar

Introduza o número com referência ao seguinte:
Marque um número/ Ligar para um número no registo de chamadas/ Ligar para um número na lista telefónica

2. Seleccione o botão que pretende registar

Pressione o botão [**P1**] – [**P3**] durante pelo menos 2 segundos.

Configurar o telefone mãos-livres

Pressione o botão [**SetUp**] no ecrã de controlo de mãos livres.



- 1 Define um tempo de resposta automática após o fim da chamada. (☑ "8")
"Off": Esta função não pode ser utilizada.
"0-99": Define o tempo do toque de chamada (segundo).
- 2 Define uma posição de saída do tom de toque. (☑ "F-Right")
"F-Left": Transmite o tom do altifalante dianteiro esquerdo.
"F-Right": Transmite o tom do altifalante dianteiro direito.
"Front All": Transmite o tom de ambos os altifalantes dianteiros.
- 3 Define o bip da chamada a receber. (☑ "On")
"On": É ouvido um bip.
"Off": O bip é cancelado.
- 4 Visualiza o ecrã de selecção do telefone.
- 5 Visualiza o ecrã de eliminação do telefone.



- Seleccione o altifalante que está mais longe do microfone de forma a evitar ruídos ou ecos.

Seleccionar um telefone mãos-livres

1. Visualiza o ecrã de configuração mãos-livres

Pressione o botão [**SetUp**] no ecrã de controlo de mãos livres.

2. Visualiza a lista de selecção do telefone

Pressione o botão [**Select**] no ecrã de definição de mãos livres.



3. Seleccione um telefone mãos-livres que pretende utilizar

Pressione o botão [**Kenwood 1**] .



- Se um telemóvel já estiver seleccionado, desseleccione-o, e então seleccione um diferente.
- A versão de firmware "BT200 FW ****" é apresentada no fim da lista de dispositivos Bluetooth.
Sobre como actualizar o firmware, acesse ao nosso site na internet.
<http://www.kenwood.com/bt/information/>
- O leitor áudio é apresentado na lista de dispositivos após o registo. No entanto, o leitor áudio na lista não pode ser seleccionado.

Apagar o telefone mãos-livres

1. Visualiza o ecrã de configuração mãos-livres

Pressione o botão [**SetUp**] no ecrã de controlo de mãos livres.

2. Visualiza a lista de eliminação de telefone

Pressione o botão [**Delete**] no ecrã de definição de mãos livres.



3. Seleccione um telefone mãos-livres que pretende apagar

Pressione o botão [**Kenwood 1**] .



- A lista telefónica, a lista de chamadas efectuadas e a lista de chamadas recebidas são apagadas em conjunto com o telefone mãos livres apagado.
- A versão de firmware "BT200 FW ****" é apresentada e não pode ser apagada.

Anexo

Lista de modelos

Os receptores que podem ser usados com o KCA-BT200 são os seguintes: (A partir de Fevereiro de 2008)

Para mais informações sobre os receptores compatíveis que serão comercializados no futuro, acesse a seguinte URL:

<http://www.kenwood.com/bt/information/>

Nome do modelo	Grupo	Interruptor de tipo		
		1	2	3
DDX5022	G	ON	OFF	OFF
DDX5032	G	OFF	ON	OFF
DDX5032M	G	OFF	ON	OFF
DDX512	G	OFF	ON	OFF
DDX6019	E	OFF	OFF	ON
DDX6029	E	OFF	OFF	ON
DDX6039	E	OFF	OFF	ON
DDX7019	F	OFF	OFF	ON
DDX7029	F	OFF	OFF	ON
DDX7032	G	OFF	ON	OFF
DDX7032	G	OFF	ON	OFF
DDX7039	F	OFF	OFF	ON
DDX7039M	F	OFF	OFF	ON
DDX712	G	OFF	ON	OFF
DDX8019	F	OFF	OFF	ON
DDX8029	F	OFF	OFF	ON
DDX8039	F	OFF	OFF	ON
DNX210EX	D-1	OFF	OFF	ON
DNX5120	G	OFF	ON	OFF
DNX512EX	G	OFF	ON	OFF
DNX5220	G	OFF	ON	OFF
DNX52RY	G	OFF	ON	OFF
DNX7100	F	OFF	OFF	ON
DNX710EX	F	OFF	OFF	ON
DNX7120	G	OFF	ON	OFF
DNX7200	F	OFF	OFF	ON
DNX7220	G	OFF	ON	OFF
DNX7320	G	OFF	ON	OFF
DPX302	D-1	OFF	OFF	ON
DPX501	D-1	ON	OFF	ON
DPX501U	D-1	ON	OFF	ON
DPX502	D-1	OFF	OFF	ON
DPX502U	D-1	OFF	OFF	ON
DPX701	D-1	OFF	OFF	ON
DPX701U	D-1	OFF	OFF	ON
DPX-MP2090U	D-1	ON	OFF	ON
DPX-MP2100	D-1	OFF	OFF	ON
DPX-MP3110	C	ON	OFF	OFF
DPX-MP3110S	C	ON	OFF	OFF
DPX-MP4110	C	ON	OFF	OFF
DPX-MP4110S	C	ON	OFF	OFF
DPX-MP5100U	D-1	OFF	OFF	ON
DPX-MP5110U	C	ON	OFF	OFF
DPX-MP7090U	D-1	OFF	OFF	ON
I-K7	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-MP2035	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP235	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP235	D-4	OFF	OFF	ON

Nome do modelo	Grupo	Interruptor de tipo		
		1	2	3
KDC-MP3035	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP335	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP338	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-MP436AX	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP4036U	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP4039	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-MP408U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-MP435U	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP438U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-MP439	D-4	OFF	OFF	ON
KDC-MP5033U	D-1	ON	OFF	ON
KDC-MP5036U	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP5039U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-MP532U	D-1	ON	OFF	ON
KDC-MP535U	D-1	ON	OFF	ON
KDC-MP538U	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-MP5539U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-MP6036	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-MP6039	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-MP632U	D-1	ON	OFF	ON
KDC-MP635	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-MP638U	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-MP6539U	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-MP735U	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-MP738U	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-MP832U	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-W3537	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-W3541A	A-2	ON	OFF	OFF
KDC-W3541G	A-2	ON	OFF	OFF
KDC-W4037	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-W4041	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W4041W	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W4141	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W4141WY	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W4537U	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-W4737U	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-W5137	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-W5141U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W5534U	D-1	ON	OFF	OFF
KDC-W5541U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W5641U	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-W6041U	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-W6141U	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-W6534U	D-1	ON	OFF	ON
KDC-W6537U	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-W6541U	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-W6641U	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-W7037	D-3	OFF	OFF	ON

Nome do modelo	Grupo	Interruptor de tipo		
		1	2	3
KDC-W7041U	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-W7141UY	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-W7534U	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-W7537U	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-W7541U	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-W9537U	D-2	OFF	OFF	ON
KDC-X491	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-X492	A-1	ON	OFF	OFF
KDC-X590	D-1	ON	OFF	ON
KDC-X591	D-1	OFF	OFF	ON
KDC-X592	B-2	OFF	OFF	OFF
KDC-X692	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-X7006	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-X7006U	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-X7009U	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-X7533U	D-1	ON	OFF	OFF
KDC-X791	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-X792	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-X8006U	D-2	OFF	OFF	OFF
KDC-X8009U	B-1	OFF	OFF	OFF
KDC-X890	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-X891	D-2	OFF	OFF	ON

Nome do modelo	Grupo	Interruptor de tipo		
		1	2	3
KDC-X9006U	D-2	OFF	OFF	ON
KDC-X9533U	D-3	OFF	OFF	ON
KDC-X991	D-2	OFF	OFF	ON
KDV-412	D-1	ON	OFF	ON
KDV-5234	D-1	ON	OFF	ON
KDV-MP6333	D-1	ON	OFF	ON
KDV-MP6433	D-1	ON	OFF	ON
KOS-V1000	F	OFF	OFF	ON
KOS-V500	F	OFF	OFF	ON
KVT-500VDVRY	G	OFF	ON	OFF
KVT-512	G	OFF	ON	OFF
KVT-522DVD	G	OFF	ON	OFF
KVT-532DVD	G	OFF	ON	OFF
KVT-532DVD	G	OFF	ON	OFF
KVT-532DVDM	G	OFF	ON	OFF
KVT-719DVD	F	OFF	OFF	ON
KVT-729DVD	F	OFF	OFF	ON
KVT-739DVD	F	OFF	OFF	ON
KVT-819DVD	F	OFF	OFF	ON
KVT-829DVD	F	OFF	OFF	ON
KVT-839DVD	F	OFF	OFF	ON
U737	B-1	OFF	OFF	OFF

Sobre o ícones Bluetooth

A unidade de controlo que suporta a função de apresentação de ícone pode apresentar os seguintes estados:

• Estado de ligação do telemóvel Bluetooth

BT : Este indicador é ligado quando está ligado um telemóvel.

• Força da rede do telemóvel

Máximo Mínimo

• Nível de bateria do telemóvel

Completa Quase gasta



- Os ícones não são apresentados se a informação não puder ser obtida do telemóvel.
- Dado que o número de passos da unidade de controlo difere daquele do telemóvel, os estados apresentados na unidade de controlo podem não corresponder àqueles apresentados no telemóvel.

Glossário do menu

• "D-STATUS"/"P-STATUS" (Apresentar o estado do dispositivo Bluetooth)

Pode visualizar o estado de ligação, força da rede e nível da bateria.

"HF CONNECT"/"BT-CON"/"HF-CON":

Estado de ligação do telemóvel Bluetooth

"AD CONNECT"/"AD CON":

Estado de ligação de áudio Bluetooth.

"BAT": Nível de bateria do telemóvel.

"SGNL": Força da rede do telemóvel.

- **“ANS”/“Auto Answer” (Definição do intervalo de tempo para atendimento automático)**

Esta função atende automaticamente (responde a) uma chamada após decorrer um intervalo de tempo predefinido para atendimento automático.

“OFF”: Não atende o telemóvel automaticamente.

“0”: Atende automaticamente o telemóvel de imediato.

“1” – “99”: Atende automaticamente o telefone após um período de 1 – 99 segundos.

^{ESF} Se o período de tempo definido no telemóvel for inferior ao definido na unidade, será utilizado o primeiro.

- **“SPK”/“SP Select” (Configurar os altifalantes de saída de voz)**

Pode especificar os altifalantes de saída de voz.

“Front”/“FRT”: Transmite voz dos altifalantes dianteiros direito e esquerdo.

“F-R”: Transmite voz do altifalante dianteiro direito.

“F-L”: Transmite voz do altifalante dianteiro esquerdo.

^{ESF} Seleccione o altifalante que está mais longe do microfone de forma a evitar ruídos ou ecos.

- **“C-BP”/“Call Beep”/“Beep” (Definição do bip da chamada a receber)**

Pode transmitir um bip do altifalante quando receber uma chamada.

“ON”: É ouvido um bip.

“OFF”: O bip é cancelado.

Nota da função

- **Marque um número**

- Consoante o tipo da unidade de controlo, é apresentado  (todos os segmentos são acesos) para #.

- **Ligar para um número no registo de chamadas**

- A lista de chamadas efectuadas, a lista de chamadas recebidas e a lista de chamadas perdidas são as listas de chamadas originadas e recebidas por esta unidade. Não são as listas guardadas na memória do telemóvel.

- **Ligar para um número na lista telefónica**

- Para utilizar a lista telefónica, é necessário que tenha sido transferida do telemóvel. Para mais informações, consulte <Transferir a lista telefónica>.
- É possível visualizar até 19 caracteres para cada nome na lista telefónica.
- Durante a procura, é procurado um carácter sem acento como "u" em vez de um carácter com acento como "ü". Os caracteres não alfabéticos tais como chineses e russos são classificados como símbolos.

- **Comutar para o modo privado**

- Consoante o tipo de telemóvel, comutar para o modo de conversação privada poderá seleccionar a fonte que foi utilizada antes de iniciar a ligação mãos-livres. Caso isto aconteça, a fonte não pode ser comutada de volta para o modo de conversação mãos-livres ao utilizar esta unidade. Utilize o telemóvel para voltar ao modo de conversação mãos-livres.

- **Comutar entre modos do mostrador**

- Consoante o tipo de unidade de controlo, são estabelecidas as seguintes restrições.
 - Podem ser apresentados até 19 caracteres.
 - A letra # não pode ser apresentada ou é apresentado  (todos os segmentos são acesos) para #.
 - Não é possível comutar entre os modos do mostrador.

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

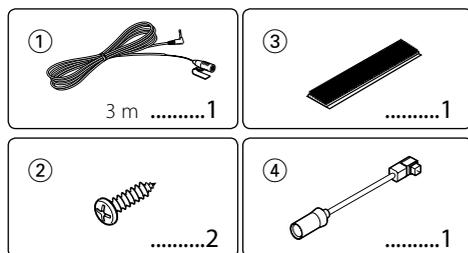


Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.

Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Acessórios/ Procedimentos para instalação

Acessórios



Procedimentos para instalação

1. Para evitar curtos-circuitos, remova a chave da ignição e desligue o terminal (-) da bateria.
2. Definir o interruptor de tipo.
3. Faça as ligações adequadas dos fios de entrada e saída para cada unidade.
4. Instale o aparelho no seu carro.
5. Ligue o terminal (-) da bateria.
6. Pressione o botão reiniciar na unidade de controlo.



- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outro material similar. Para evitar curtos-circuitos, não remova as capas dos finais dos cabos não conectados ou dos terminais.
- Depois que o aparelho tiver sido instalado, verifique se as lâmpadas de stop, os pisca-piscas, os limpa pára-brisa, etc. do carro estão funcionando correctamente.

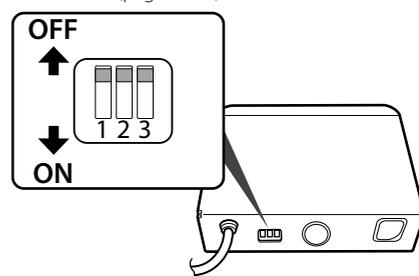
Para uma boa recepção

Para garantir uma boa recepção, tenha atenção ao seguinte:

- Efectue a comunicação com o telemóvel dentro de uma distância de linha de visão de 10 m (30 ft). A amplitude de comunicação torna-se mais reduzida consoante o ambiente circundante. A amplitude de comunicação também se torna mais reduzida quando existe um obstáculo entre esta unidade e o telemóvel. A amplitude máxima de comunicação anterior (10 m) nem sempre é garantida.
- Mantenha esta unidade o mais afastada possível de outros componentes eléctricos (componentes AV). Se estiverem perto, a ligação das chamadas pode falhar, pode ser produzido ruído de televisão ou rádio ou pode ocorrer recepção fraca.
- Uma estação de transmissão ou walkie-talkie localizado nas proximidades pode interferir com a comunicação devido a um sinal demasiado forte.

Definição do interruptor de tipo

Defina o interruptor de tipo de acordo com o tipo da unidade de controlo ligada. Consulte a lista de modelos no <Anexo> (página 100).



1: Função de conversão do carácter de visualização

Quando a unidade de controlo não puder apresentar caracteres acentuados ("u", "á", etc.), converte estes caracteres em maiúsculas de caracteres alfabéticos.

OFF: Não converter caracteres.

ON: Converter caracteres.

2: Especificar o conector a ligar

Especifique o tipo de conector a ser ligado à unidade de controlo.

OFF: Use o conector 5L.

ON: Use o conector KAB.

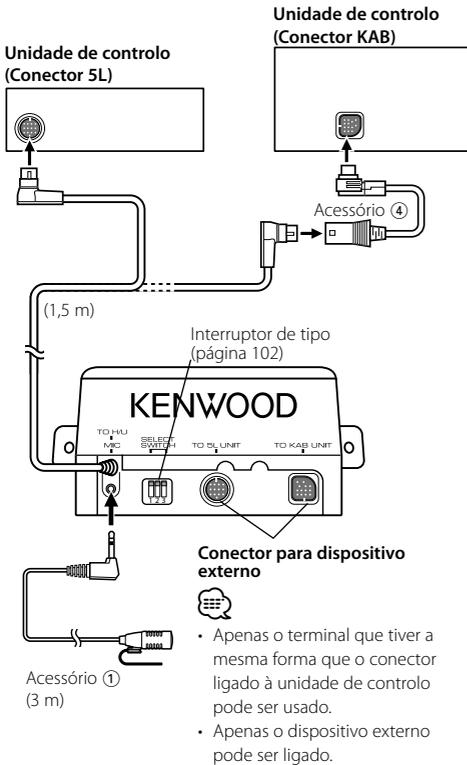
3: Especificação do tipo de unidade de controlo

Especifique o tipo de unidade de controlo à qual ligar.

OFF: Defina quando não for especificada nenhuma unidade de controlo na lista de modelos, ou o tipo de unidade de controlo não estiver na lista de modelos.

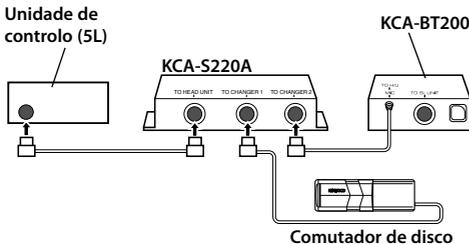
ON: Defina quando o tipo de unidade de controlo estiver especificado na lista de modelos.

Ligação



Se pretender ligar KCA-S220A

Ligue a caixa de mãos-livres ao terminal com a indicação TO CHANGER 2.

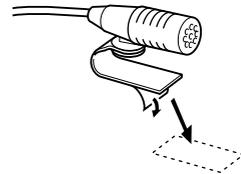
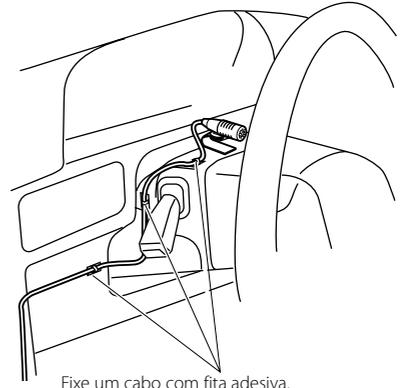


- Mantenha a extensão total do cabo de controlo desde a unidade de controlo até ao comutador de disco em 13 m (43 ft) ou inferior. Comprimentos do cabo de controlo superiores a 13 m deixarão de funcionar correctamente.

Instalação

Instalação da unidade do microfone

- 1 Verifique a posição de instalação do microfone (acessório ①).
- 2 Remova óleo e outras sujidades da superfície de instalação.
- 3 Instale o microfone.
- 4 Ligue o cabo do microfone à caixa de mãos-livres fixa em várias posições com fita adesiva ou equivalente.



Destaque o papel de protecção da fita adesiva de duas faces para fixar no local indicado acima.



Ajuste a direcção do microfone para o condutor.



- Instale o microfone tão longe quanto possível do telemóvel.

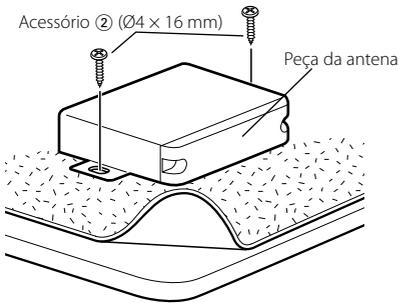
Instalação

Instalação da unidade Bluetooth

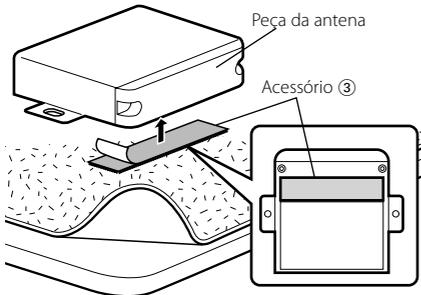


- Defina a posição de instalação depois de se certificar que a unidade pode comunicar com o dispositivo Bluetooth.
- Não instale a unidade perto do painel de instrumentos, da pala da bagageira ou de outros componentes importantes. Se tal ocorrer, pode provocar ferimentos ou acidentes caso a unidade se solte devido a um impacto e atinja uma pessoa ou um componente importante. Devem ser utilizados parafusos auto-roscentes para a montagem. (A fixação com fitas de velcro, apesar de fácil, pode soltar-se com um embate.)

Fixar à placa de áudio



Fixar à carpete



- Não cole a fita de velcro por cima do número de série.
- Se o local de instalação for inclinado, corte a fita velcro em dois pedaços e cole-os em dois locais.

Guia de resolução de problemas

O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na cablagem. Antes de solicitar assistência, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.

? O volume de conversação de mãos-livres está baixo.

- ✓ O volume de conversação de mãos-livres está definido para um nível baixo.
- ☞ O volume de conversação de mãos-livres pode ser ajustado de forma independente. Ajuste-o durante a conversação de mãos-livres.

? Não se ouve som dos altifalantes traseiros.

- ✓ Está a falar no modo de mãos-livres.
- ☞ Não é ouvido qualquer som nas colunas traseiras no modo de conversação de mãos-livres.

? Não se ouve um bip ao receber uma chamada.

- ✓ Não se ouve um bip consoante o tipo de telemóvel.
- ☞ A <Definição do bip da chamada a receber> está ligada.

? A voz não é reconhecida.

- ✓ A janela do carro está aberta.
- ☞ Se o ruído ambiente for muito elevado, a voz não pode ser correctamente reconhecida. Feche as janelas do carro para reduzir o ruído.
- ✓ Voz baixa.
- ☞ Se a voz for muito baixa, não pode ser correctamente reconhecida. Fale para o microfone um pouco mais alto e com naturalidade.
- ✓ A pessoa que pronuncia o rótulo de voz não é a que o registou.
- ☞ Apenas a voz da pessoa que registou o rótulo de voz pode ser reconhecida.

? O leitor áudio Bluetooth não pode ser registado (emparelhamento).

- ✓ O código PIN foi fixado.
- ☞ Quando um código PIN for especificado no manual de instruções para o leitor áudio Bluetooth, registe-o consultando <Registar o código PIN> para registar o leitor áudio Bluetooth. Se não houver nenhum código PIN especificado no manual de instruções, tente "0000".

? O som do leitor áudio Bluetooth é intermitente.

- ✓ A distância entre esta unidade e o leitor áudio é muito grande.
- ☞ Mova o leitor áudio para mais próximo desta unidade.
- ✓ Outro dispositivo Bluetooth está a interferir com a comunicação Bluetooth.
- ☞ Desligue o outro dispositivo Bluetooth.
- ☞ Afaste o outro dispositivo Bluetooth desta unidade.

A mensagem mostrada a seguir apresenta a condição do seu sistema.

Especificações

Secção de Bluetooth

- No Number/ NO-NUMBER/ Incoming No Number :
• A pessoa que está a telefonar não apresenta identificação.
• Não existem dados do número de telefone.
- No Data/ NO DATA :
• Não existe lista de chamadas efectuadas.
• Não existe lista de chamadas recebidas.
- No Entry/ NO ENTRY :
O telemóvel não foi registado (emparelhamento).
- HF Disconnect/ HF DISCONCT/ HF D-CON/ Disconnect/ DISCONCT/ Non Connection/ Disconnected :
A unidade não consegue comunicar com o telemóvel.
- Audio Disconnect/ AUD DISCONCT/ AD D-CON :
A unidade não consegue comunicar com o leitor áudio.
- HF Connect/ HF CONNECT/ Connect/ CONNECT :
A unidade consegue comunicar com o telemóvel.
- HF Error 07/ HF ERR07:
Não é possível aceder à memória.
➔ Desligue e ligue novamente a alimentação.
Se esta mensagem continuar a aparecer, pressione o botão reiniciar na unidade de controlo.
- HF Error 68/ HF ERR68:
A unidade não consegue comunicar com o telemóvel.
➔ Desligue e ligue novamente a alimentação.
Se esta mensagem continuar a aparecer, pressione o botão reiniciar na unidade de controlo.
- Unknown: O dispositivo Bluetooth não pode ser detectado.
- Device Full/ DVC FULL:
Já foram registados 5 dispositivos Bluetooth.
Não é possível registar mais dispositivos Bluetooth.
- PIN Code NG/ CODE NG:
O código PIN está errado.
- Connect NG/ CONCT NG:
A unidade não pode ser ligada ao dispositivo.
- Pairing Failed/ PAIRING NG/ PAIR NG:
Erro de emparelhamento.
- Err No Matching/ NO MATCHING/ NO MATCH:
O rótulo de voz está errado. A voz não pode ser reconhecida devido a um rótulo de voz não registado, etc.
- Too Soft: A voz é demasiado baixa e não pode ser reconhecida.
- Too Loud: A voz é demasiado alta para ser reconhecida.
- Too Long: A palavra ou a pronúncia é demasiado longa para ser reconhecida.
- No Phonebook/ NO PB:
Não há dados contidos na lista telefónica.
- No Message/ NO SMS:
Não há mensagens curtas na caixa de entrada.

- Tecnologia : Bluetooth 1,2 Certified
- Frequência : 2,402 – 2,480 GHz
- Alimentação de saída : +4dBm (MÁX), 0dBm (MÉD) Classe de alimentação 2
- Alcance máximo de comunicação : Linha de visão aprox.10 m (32,1 ft)
- Perfis : HFP (Perfil mãos-livres)
: HSP (Perfil de auriculares)
: OPP (Perfil premir objecto)
: PBAP (Perfil de acesso da lista telefónica)
: SYNC (Perfil de sincronização)
: SPP (Perfil de porta série)
: A2DP (Perfil de distribuição áudio avançado)
: AVRCP (Perfil de controlo remoto áudio/vídeo)

Geral

- Voltagem de operação (10.5 – 16V tolerável) : 14,4 V
- Consumo de energia : 200 mA
- Dimensões (L x A x P) : 95 x 30 x 105 mm
- Peso : 0,37 kg

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Declaration of Conformity with regard to the R&TTE Directive 1999/5/EC

Manufacturer:

Kenwood Corporation

2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

EU Representative's:

Kenwood Electronics Europe BV

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands



English

Hereby, Kenwood declares that this unit KCA-BT200 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Français

Par la présente Kenwood déclare que l'appareil KCA-BT200 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Par la présente, Kenwood déclare que ce KCA-BT200 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.

Deutsch

Hiermit erklärt Kenwood, dass sich dieser KCA-BT200 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMW)

Hiermit erklärt Kenwood die Übereinstimmung des Gerätes KCA-BT200 mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG. (Wien)

Nederlands

Hierbij verklaart Kenwood dat het toestel KCA-BT200 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Bij deze verklaart Kenwood dat deze KCA-BT200 voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Italiano

Con la presente Kenwood dichiara che questo KCA-BT200 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Español

Por medio de la presente Kenwood declara que el KCA-BT200 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Português

Kenwood declara que este KCA-BT200 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Polska

Kenwood niniejszym oświadcza, że KCA-BT200 spełnia zasadnicze wymagania oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.

Český

Kenwood tímto prohlašuje, že KCA-BT200 je ve shodě se základními požadavky a s dalšími příslušnými ustanoveními Nařízení vlády č. 426/2000 Sb.

Magyar

Alulírott, Kenwood, kijelenti, hogy a jelen KCA-BT200 megfelel az 1999/5/EC irányelvben meghatározott alapvető követelményeknek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

Svenska

Härmed intygar Kenwood att denna KCA-BT200 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Suomi

Kenwood vakuuttaa täten että KCA-BT200 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Slovensko

S tem Kenwood izjavlja, da je ta KCA-BT200 v skladu z osnovnimi zahtevami in ostalimi ustreznimi predpisi Direktive 1999/5/EC.

Slovensky

Spoločnosť Kenwood týmto vyhlasuje, že KCA-BT200 spĺňa základné požiadavky a ďalšie príslušné ustanovenia Direktívy 1999/5/EC.

Dansk

Undertegnede Kenwood erklærer herved, at følgende udstyr KCA-BT200 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Ελληνικά

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Kenwood ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΚΑ-ΒΤ200 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Eesti

Sellega kinnitab Kenwood, et see KCA-BT200 vastab direktiivi 1999/5/EC põhilistele nõudmistele ja muudele asjakohastele määrustele.

Latviešu

Ar šo, Kenwood, apstiprina, ka KCA-BT200 atbilst Direktīvas 1999/5/EK galvenajām prasībām un citiem tās nosacījumiem.

Lietuviškai

Šiuo, Kenwood, pareiškia, kad šis KCA-BT200 atitinka pagrindinius Direktyvos 1999/5/EB reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.

Malti

Hawnhekk, Kenwood, jiddikjara li dan KCA-BT200 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Українська

Компанія Kenwood заявляє, що цей виріб KCA-BT200 відповідає ключовим вимогам та іншим пов'язаним положенням Директиви 1999/5/EC.

KENWOOD